

۱۰.۰۹.۱۴



www.kabab.ir

حسینی پور سیدناصر -۱۳۵۰
پایی که جا ماند: پادشاهت های روزانه سیدناصر حسینی پور از زبان های
مغلی عراق، فرانسه
La Jambe qui est redite au front [Book] / Par Sayyed Nasser Husseini -
Pur; traduction Ibrahim Muntu Betu.

قیمت: نو رالامین، ۱۳۹۸، ۳۶۰ = ۱۳۹۸	مشخصات نشر:
مؤسسه فرهنگی فریون پیمان	مترجم تولید:
۷۱/۵ × ۱۲/۵، مخصوص ۴۶۸۸	مشخصات ظاهری:
۹۷۸-۲۲-۷۱۰۹۰۰۰-۳	شابک:
فیبا	و پست: فهرست نویسی:
فرانسه.	پادشاهت:
حسینی پور سیدناصر، ۱۳۵۰	موضوع:
Husseini, Sayyed Nasser	موضوع:
جنگ ایران و عراق، ۱۳۶۷-۱۳۵۹ — اسرائیل — تاریخ	موضوع:
Iran-Iraq War, 1980-1988 -- Prisoners and prisons -- History	شناخته شده:
مترجم: ابراهیم، مترجم	شناخته شده:
Muntu Betu, Ibrahim	رد پذیری کنگره:
DSR ۱۳۹۴/۷۵۵	رد پذیری دوری:
۹۵۵/۸۲۴۹۲	شماره ثبت شناسی ملی:
۰۰۲۱۸۰۵	

NBP ۲۱

همه حقوق برای ناشر محفوظ است

- هرگونه نسخه برداری اعم از کپی برداری و بازنویسی و انتشار آسکن، ذخیره کامپیوتري، ترجمه به زبان هاي دیگر
- و ساخت فایل صوتی کتاب، بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع، شرعاً حرام و از طریق مراجع قانونی، قابل پیگیری است.

پایی که جا ماند

مؤلف: سیدناصر حسینی پور
مترجم: ابراهیم مونتویتو
چاپ اول: ۱۳۹۸ / ۱۴۲۱ ش / ۱۴۱ / ۲۰۱۹
ناشر: نو رالامین
چاپ: نازجستان قیمت: ۸۹۰۰۰ ریال شمارگان: ۵۰۰

- ناظر گرافیک: مسعود مهدوی
- مدیر انتشارات: مصطفی نوبخت
- ناظر چاپ: نعمت الله یزدانی
- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- صفحه‌آرایی: سید محمد رضا جعفری
- ناظر فنی: علی عبادی فرد



**LA JAMBE QUI EST
RESTEE AU FRONT**

Par

Sayyed Nasser Husseini-Pur

Traduction

Ibrahim Muntu Betu

La doctrine islamique authentique est le besoin de l'homme d'aujourd'hui assoiffé de la spiritualité. Dans cette époque, que beaucoup parle de la fin du monde, la tendance à la religion et à la spiritualité a pris une vitesse incroyable. Heureusement, l'islam a la part la plus élevée de cette tendance à la religion, et pourquoi pas ? L'islam est la religion de l'humanité, de la justice et de l'amour pour tous les êtres humains. Et l'homme d'aujourd'hui a trouvé ces bonnes valeurs humaines et spirituelles manquant dans les autres doctrines dans l'islam. D'un autre côté, la prolifération progressive des médias et des outils de diffusion d'informations a continuellement suscité de nouvelles questions et des doutes qu'aucun d'eux n'avait jamais été imaginé auparavant. Cette explosion d'informations, en particulier dans les réseaux sociaux, prive souvent les êtres humains de la possibilité de réfléchir profondément. Et cela conduit à un malentendu ou à une compréhension inexacte ou incomplète à de nombreuses choses, en particulier aux concepts et aux enseignements religieux. Par conséquent, la propagation efficace des enseignements islamiques authentiques est une mission sérieuse qui est confiée à tous les responsables de cette affaire. Sans efforts sincères et conscients pour atteindre cet objectif, l'énorme potentiel qui a émergé dans la tendance humaine à la spiritualité dans cette époque sera inutile. L'édition «Nur Mubin», pour sa part, s'efforce de remplir une petite partie de la grande mission de diffuser les enseignements islamiques authentiques de la meilleure façon possible. À cet égard, il accueille favorablement les suggestions et critiques de tous les chercheurs de ce domaine pour enrichir leurs travaux.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE DE L'ÉDITEUR.....	7
AVANT-PROPOS	9
CHAPITRE UN: ILE MAJNUN - LA ROUTE DE KHANDAQ.....	13
CHAPITRE DEUX: ÎLE MAJNÛN - LA GARNISON DE KHANDAQ	99
CHAPITRE TROIS: AL-MAÏMOUNA - LE 4 ^{ème} CORPS DE L'ARMÉE IRAKIENNE..	121
CHAPITRE QUATRE: BAGHDAD - LA PRISON AL-RASHID.....	169
CHAPITRE CINQ: BAGHDAD - L'HOPITAL AL-RASHID	223
CHAPITRE SIX: BAGHDAD - LA PRISON AL-RASHID	287
CHAPITRE SEPT: TIKRIT- LE CAMP ANNEXE	311
CHAPITRE HUIT: TIKRIT - LE CAMP 16.....	401
CHAPITRE NEUF: TIKRIT - CAMP ANNEXE	477
CHAPITRE DIX: TIKRÎT - L'HOPITAL AL-QÂDISSIYYA.....	527
CHAPITRE ONZE: TIKRIT - CAMP ANNEXE.....	541
CHAPITRE DOUZE: TIKRIT - CAMP ANNEXE.....	583
CHAPITRE TREIZE: RAMADI - HOPITAL 17 TAMMUZ	601
CHAPITRE QUATORZE: RAMADI - CAMP 13	611
CHAPITRE QUINZE: IRAN - LA NOUVELLE NAISSANCE	625
PHOTOS ET AUTRES DOCUMENTS.....	641

PRÉFACE DE L'ÉDITEUR

Il accomplissait ses seize ans au front. Il faisait le guet dans l'île Majnûn, une bande de terre où il n'était pas surprenant de voir des douilles vides éparpillées sur le sol. Chaque jour, les vœux qu'il pouvait formuler à seize ans consistaient à monter dans la tour et faire le guet. Son regard allait et venait, scrutant les positions ennemis derrière les jumelles dans l'espoir de lire la pensée des commandants irakiens et de deviner leurs plans.

C'est le 4 Tir¹ 1367, le jour où Sayyed Nasser Husseini-Pur doit descendre de la tour de guet et céder ses paires des jumelles à un autre. Ayant formulé les vœux qu'on pouvait formuler à seize ans, il prit la direction du quartier général où il devait faire rapport à ses commandants sur les préparatifs de guerre des troupes irakiennes, comme il l'a constaté du haut de la tour de guet. Il confia ses impressions sur l'imminence d'une grande offensive irakienne qui bouleversera non seulement l'île, mais aussi son avenir et l'avenir de la plupart de ses camarades et ses compatriotes.

Les irakiens ont capturé Sayyed Nasser, ce guetteur dont la jambe se serait complètement détaché du reste corps n'eut été la peau et les ligaments qui l'y retenaient encore. Il n'était pas question cette fois-ci de prendre une paire des jumelles pour

1. Quatrième mois du calendrier iranien solo-hégirien. (N.D.T.)

surveiller de loin les va-et-vient des irakiens ainsi que tous leurs mouvements, mais d'en être témoin sur place puis de les consigner dans un journal intime en cachette. Laissant la jambe de ses seize ans en Irak, Sayyed Nasser nous apporte ce livre à la place, à nous qui ne sommes pas ses supérieurs.

Département de Littérature et de l'Art de la Résistance
Académie des Arts, Eté 1390/2011.